

Wojciech

KILAR

SIWA MGŁA

na baryton i orkiestrę

partytura

HOARY FOG

for Baritone and Orchestra

score



POLSKIE WYDAWNICTWO MUZYCZNE SA
KRAKÓW

PWM 8461



14 IX 1979 „XVII Bydgoski Festiwal Muzyczny” — Filharmonia Krakowska,
Jerzy Katlewicz — direttore
Andrzej Bachleđa — baritono solo

ca 18'



Polskie Radio, Warszawa — WOSPRiT

Jacek Kasprzyk — direttore
Andrzej Bachleđa — baritono solo

ORCHESTRA:

4 corni in fa (cr)

3 trombe in do (tr)

3 tromboni (tn)

arpa (ar)

pianoforte (pf)

timpani (tmp)

tamburo con corde (t c.c.)

tamburo senza corde (t s.c.)

2 piatti sospesi (pti)

tam-tam molto profondo (tamt)

} 4 batterie

BARITONO SOLO (B)

14 violini I (vn I)

12 violini II (vn II)

8 viole (vl)

8 violoncelli (vc)

8 contrabbassi: 5-8 di cinque corde (cb)



PWM, Warszawa, Senatorska 13
telex 813498-ap pl

*Siwo mgła, siwo mgła,
niesczęsno siwo mgła,
co mi do dziewczyny
chodnicki zaległa.*

*Idzie mgła, idzie mgła,
siadła na Giewoncie,
nie bój sie, dziewczyno,
nie sponiewięrom cie.*

*Świećże mi, księżyczku
prosto bez obłoki,
coby jo se przeszedł
prosto bez potoki.*

(Górole, górole, góralsko muzyka
Śpiewki Podhala
PWM 1959)

*Hoary fog, hoary fog,
The wretched hoary fog
That has hidden
The path to my sweetheart.*

*Fog's coming, fog's coming,
It's settled on Giewont.
Don't be afraid, my girl,
I won't treat you badly.*

*Shine, moon, for me, shine
Straight through the clouds above,
So that I can walk straight
Across the rapid brooks.*

(Highland people, highland music
Folksongs from the Podhale region
PWM 1959)

9

13

vn I

vn II

vl

VC

cb

17 21

vn I

vn II

vi

vc

cb

Detailed description: This page of a musical score contains measures 17 through 21. It features five main sections: Violin I (vn I), Violin II (vn II), Viola (vi), Violoncello (vc), and Contrabass (cb). Each section is represented by multiple staves. The Violin I and Violin II parts are in treble clef, while the Viola, Violoncello, and Contrabass parts are in bass clef. The music consists of sustained notes, primarily half notes and quarter notes, often beamed together in pairs or groups. Measure numbers 17 and 21 are indicated by dashed lines and circled numbers at the top of the page. The score is printed in black ink on a white background.

25 29

vn I

vn II

vl

vc

cb

Detailed description: This page of a musical score covers measures 25 to 29. It features five systems of staves. The first system is for Violin I (vn I), with staves numbered 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, and 9-14. The second system is for Violin II (vn II), with staves numbered 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, and 9-12. The third system is for Viola (vl), with staves numbered 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, and 9-12. The fourth system is for Violoncello (vc), with staves numbered 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, and 9-12. The fifth system is for Contrabass (cb), with staves numbered 1-4 and 5-8. The music consists of sustained notes with various accidentals (sharps, flats, naturals) and phrasing slurs. Measure numbers 25 and 29 are indicated by dashed lines and circled numbers at the top of the page.